

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN PARA FLUXOMETROS DE DOBLE DESCARGA



**WES-111**  
Fluxómetro Expuesto para  
Sanitario para Spud Superior  
de 1-1/2



**WES-115**  
Fluxómetro Expuesto para  
Sanitario para Spud  
Superior de 1-1/2

### GARANTÍA LIMITADA

Sloan Valve Company garantiza que sus Fluxómetros de Doble Descarga UPPERCUT son fabricados con materiales de primera clase, libres de defectos en el material o en la fabricación, bajo uso normal, y que prestan el servicio para el cual se han fabricado en una forma totalmente eficiente y confiable siempre que se instalen adecuadamente y se les dé el servicio adecuado, por un período de tres años (1 año para acabados especiales) a partir de la fecha de compra. Durante este periodo Sloan, a su discreción, reparará o reemplazará cualquier parte o partes que se comprueben que estén defectuosas si se devuelven a Sloan, a costo del cliente, y este será el único recurso correctivo que se ofrece con esta garantía. No se aceptarán reclamos por mano de obra, transporte u otros costos incidentales. La presente garantía se extiende únicamente a personas u organizaciones que compren los productos de Sloan Valve Company directamente de Sloan Valve Company con fines de reventa.

**NO EXISTEN MÁS GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MAS ALLÁ DE LA QUE SE DESCRIBIÓ ANTERIORMENTE. EN NINGÚN CASO SLOAN VALVE COMPANY ES RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO CONSECUENTE DE CUALQUIER CLASE.**

### PREVIO A LA INSTALACIÓN

Antes de instalar el Fluxómetro de Doble Descarga, asegúrese de que estén instalados los elementos que se listan enseguida. También consulte el diagrama de preparación que se incluye .

- Accesorio de Inodoro
- Línea de drenaje
- Línea de suministro de agua

#### Importante:

- TODA LA PLOMERÍA DEBE INSTALARSE DE ACUERDO CON LOS CÓDIGOS Y REGULACIONES CORRESPONDIENTES.
- LAS LÍNEAS DE ALIMENTACIÓN DE AGUA DEBEN SER DIMENSIONADAS PARA PROPORCIONAR UN VOLUMEN DE AGUA ADECUADO PARA CADA ACCESORIO.
- ENJUAGUE A PRESIÓN TODAS LAS LÍNEAS DE AGUA ANTES DE HACER LAS CONEXIONES.

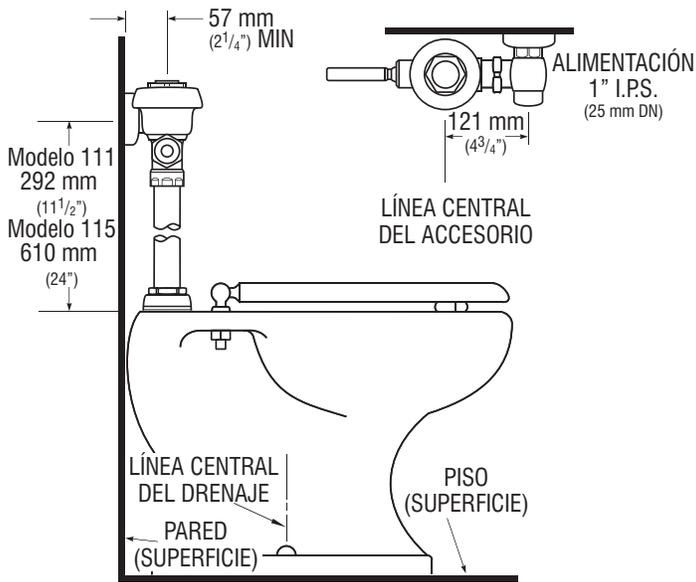
El Fluxómetro de Doble Descarga de Sloan está diseñado para operar con una presión de agua de 15 a 100 PSI (104 a 689 kPa). LA PRESIÓN MÍNIMA REQUERIDA A LA VÁLVULA SE DETERMINA POR EL TIPO DE ACCESORIO SELECCIONADO. Consulte con el fabricante del accesorio los requerimientos de presión.

La mayoría de los Inodoros de Bajo Consumo (1.6 galones/6 litros) requieren de una presión de flujo mínima de 25 psi (172 kPa).

### HERRAMIENTAS REQUERIDAS PARA LA INSTALACIÓN

- Desarmador plano.
- "Super Wrench™" (Super Llave) Sloan A-50 o Tenazas Sloan A-109, o llave de spud con boca lisa.

## PREPARACIÓN PARA VÁLVULA



### !!! IMPORTANTE !!!

Excepto por la entrada de la Válvula de Retención, ¡NO utilice sellador para tubería o grasa de plomería en ningún componente o acople de válvula!

### !!! IMPORTANTE !!!

Proteja el acabado especial o de cromo de los Fluxómetros Sloan — NO USE herramientas dentadas para instalar o dar mantenimiento a la válvula. Use una "Super Wrench™" (Super Llave) Sloan A-50 o Tenazas Sloan A-109, o llave de spud con boca lisa para asegurar los acoplamientos. Vea también la sección "Cuidado y Limpieza" de este manual.

### !!! IMPORTANTE !!!

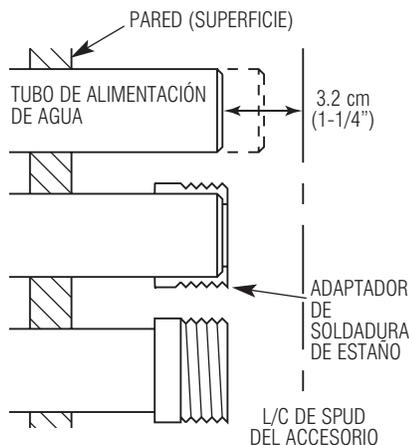
Este producto contiene componentes mecánicos y/o eléctricos que están sujetos a desgaste normal. Estos componentes deben revisarse de manera periódica y reemplazarse conforme se requiera para mantener el funcionamiento de la válvula.

Si requiere de asistencia adicional, por favor, contacte a su Representante Local o llame al Departamento de Ingeniería de Instalación de Sloan al:

1-888-SLOAN-14 (1-888-756-2614) Ó 1-847-233-2016

## 1 Instale el Adaptador Soldable (solo si la línea de alimentación no tiene rosca macho)

- A** Mida de la superficie de la pared a la L/C del Spud del Accesorio. Corte el tubo 1/4" (32 mm) más corto que esta medida. Achaflane el Diámetro Exterior e Interior del tubo de alimentación de agua.



- B** Deslice completamente el Adaptador Roscado en el tubo.

- C** Coloque el Adaptador con Soldadura de Estaño en el Accesorio.

### !!! IMPORTANTE !!!

Con excepción de la entrada de la Válvula de Retención, ¡NO utilice sellador para tubería o grasa de plomería en ningún componente o acople de válvula!

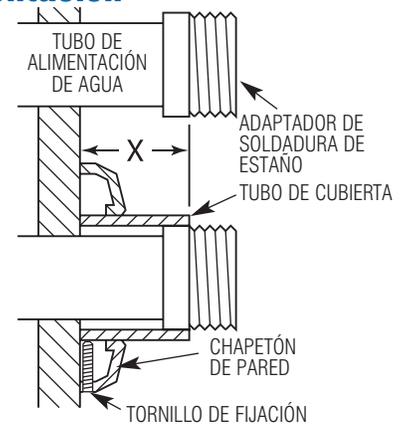
## 2 Instale el Tubo de Cubierta, Chapetón de Pared y Válvula de Retención a la Línea de Alimentación

- A** Mida de la superficie de la pared al primer hilo del Adaptador o del tubo roscado de alimentación (dimensión "X"). Corte el tubo de cubierta a esta medida.

- B** Deslice el tubo de cubierta sobre el tubo. Deslice el Chapetón de Pared sobre el Tubo de Cubierta hasta que llegue a la pared.

- C** Enrosque la Válvula de Retención en el tubo. Apriete con llave.

- D** Apriete el Tornillo de Fijación con una llave hexagonal de 1/16" NO instale la tapa antivandalismo en este momento



### 3 Instale la Conexión de Descarga del Rompedor de Vacío

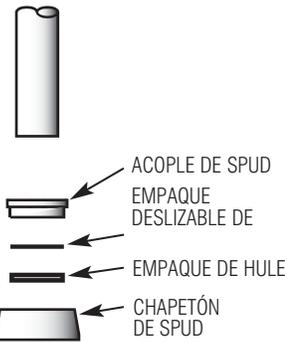
**NOTA**

Siga las instrucciones de la bolsa del Juego de Rompedor de Vacío de Alta Contrapresión que se incluye con el Fluxómetro: inserte el Tabique en la ranura del Empaque del Rompedor de Vacío; inserte el Empaque en el Tubo del Rompedor de Vacío y coloque el Anillo de Fricción arriba del Empaque.

- A** Deslice el Acople de Spud, Empaque Deslizable de Nylon y Chapetón de Spud sobre el Tubo del Rompedor de Vacío.



- B** Inserte el Tubo en el Spud del Accesorio.



- C** Apriete a mano el Acople de Spud al Spud del Accesorio.

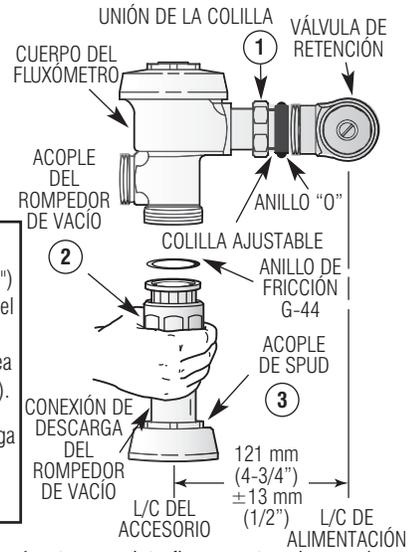
### 4 Instale el Fluxómetro

- A** Lubrique el Anillo "O" de la colilla. Inserte la Colilla Ajustable en la Válvula de Retención. Apriete a mano el Acople de la Colilla.

- B** Alinee el Fluxómetro directamente encima de la Conexión de Descarga del Rompedor de Vacío deslizando el cuerpo del Fluxómetro hacia ADENTRO o hacia AFUERA, conforme sea necesario. Apriete a mano el Acople del Rompedor de Vacío.

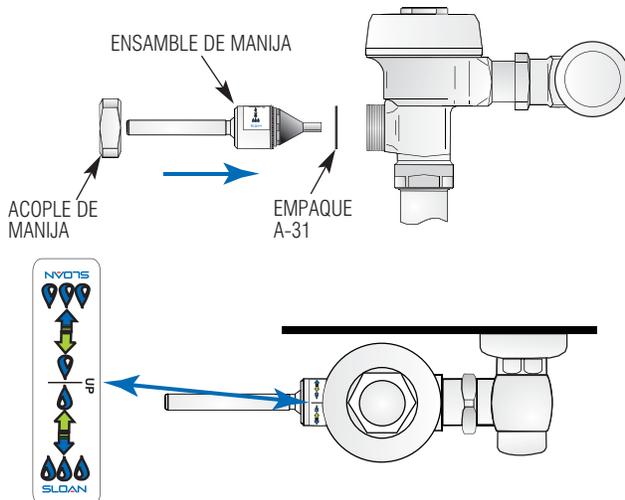


**NOTA**  
El ajuste máximo de la Colilla Ajustable Sloan es de 13 mm (1/2") hacia ADENTRO o hacia AFUERA del estándar de 121 mm (4-3/4") (línea central del Fluxómetro a línea central de la Válvula de Retención).  
Se puede surtir una colilla más larga si la medida de la preparación excede de 133 mm (5-1/4")



- C** Coloque el cuerpo del Fluxómetro y apriete firmemente primero el Acople de la Colilla (1), luego el Acople del Rompedor de Vacío (2) y finalmente el Acople de Spud (3). Use una llave para apretar estas uniones en el orden que se indica.

### 5 Instale el Ensamble de la Manija de Doble Descarga (si no está ya instalada)

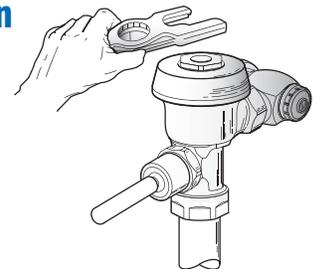


- A** Instale la Manija con el indicador de "línea" en la etiqueta hacia "ARRIBA"

- B** Apriete bien el Acople de la Manija

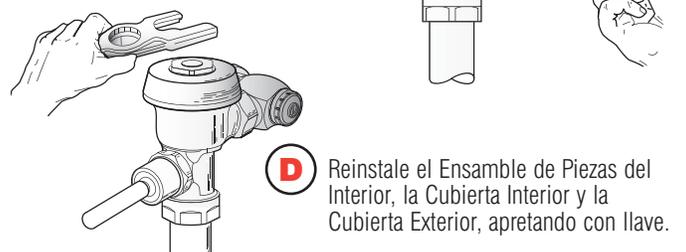
### 6 Descargue la Línea de Alimentación

- A** Asegúrese que la Válvula de Retención esté CERRADA y remueva la Cubierta Exterior del Fluxómetro



- B** Remueva la Cubierta Interior y saque el Ensamble de Piezas del Interior

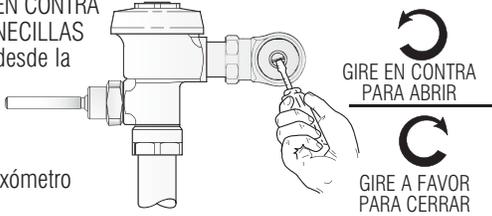
- C** Reinstale las Cubiertas Exterior e Interior apretando con llave. Abra la Válvula de Retención para descargar la línea de alimentación. Cierre la Válvula de Retención y remueva las Cubiertas Exterior



- D** Reinstale el Ensamble de Piezas del Interior, la Cubierta Interior y la Cubierta Exterior, apretando con llave.

## 7 Ajuste la Válvula de Retención e Instale la Tapa Antivandalismo

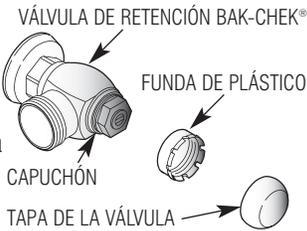
- A** Abra la Válvula de Retención una vuelta COMPLETA EN CONTRA DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ desde la posición cerrada.
- B** Active el Fluxómetro
- C** Ajuste la Válvula de Retención después de cada descarga hasta el que índice de flujo descargado limpie adecuadamente el accesorio.



### !!! IMPORTANTE !!!

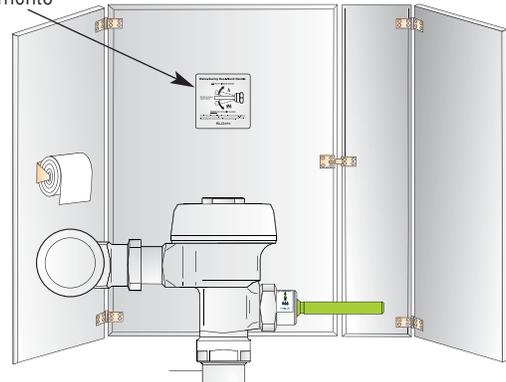
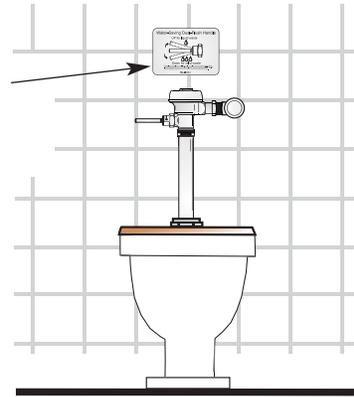
El Fluxómetro Sloan está diseñado para una operación silenciosa. Un flujo de agua excesivo crea ruido, mientras que un flujo de agua demasiado débil puede no satisfacer las necesidades del accesorio. El ajuste adecuado se lleva a cabo cuando el accesorio de plomería se limpia después de cada descarga sin salpicar agua fuera del borde Y se obtiene una descarga silenciosa.

- A** Enrosque la funda de plástico en la Capucha de la Válvula hasta que apriete (apriete solo a mano, no use pinzas ni llave).
- B** Coloque la tapa metálica sobre la funda de plástico. Use la palma de la mano para empujar o "hacer saltar" la Tapa sobre los dedos de la Funda de Plástico. La tapa debe girar libremente.

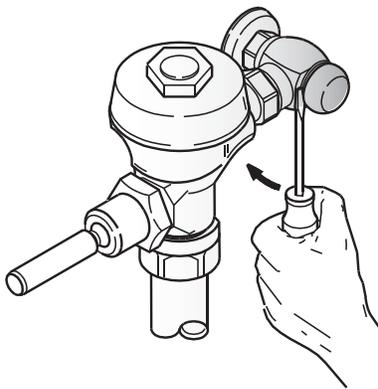


## 8 Instale las Placas de Instrucción de Doble Descarga (Ubicaciones Recomendadas para Placas)

- A** Coloque la placa centrada arriba de la válvula de descarga
- B** Coloque la placa en la puerta del compartimento

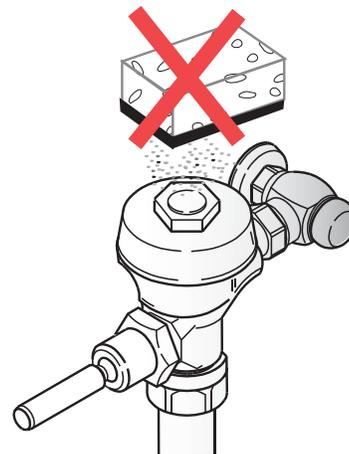


## REMOCIÓN DE LA TAPA ANTIVANDALISMO DE VÁLVULA DE RETENCIÓN



Use un desarmador plano grande como palanca para remover la Tapa de la Válvula de Retención. Inserte la hoja del desarmador entre el borde inferior de la Tapa y la superficie plana del cuerpo de la Válvula de Retención, tal como se muestra. Retroceda el mango del desarmador hacia la pared para levantar suavemente la Tapa. De ser necesario, mueva el desarmador alrededor de del diámetro de la Tapa hasta que pueda asir la Tapa y sacarla completamente de la Funda. La Funda debe permanecer unida a la capucha de la Válvula de Retención.

## CUIDADO Y LIMPIEZA DE CROMO Y ACABADOS ESPECIALES



NO use abrasivos o limpiadores químicos (incluido blanqueador en cloro) para limpiar Fluxómetros pues pueden opacar el brillo y dañar el cromo o los decorados especiales. Use SOLAMENTE jabón y agua, luego seque con trapo o toalla.

Mientras limpie el mosaico del baño, el Fluxómetro debe protegerse contra cualquier salpicadura del limpiador. Los ácidos y fluidos de limpieza puede decolorar o remover la chapa de cromo.

# GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## 1. El Fluxómetro no funciona (no descarga).

- Válvula de Retención o Válvula Principal Cerrada. Abra la Válvula de Retención o la Válvula Principal.
- Ensamble de Manija dañado. Reemplace la Manija (WES-212).
- Válvula de Alivio dañada. Reemplace el Juego de Desempeño.

## 2. El volumen de agua no es suficiente para descargar el accesorio.

- La Válvula de Retención no está abierta lo suficiente. Ajuste la Válvula de Retención para obtener el volumen de agua de descarga deseado.
- Ensamble de Diafragma de Filtrado Doble dañado. Reemplace el Juego de Desempeño.
- Ensamble de Diafragma de Filtrado Doble incorrecto instalado en el Fluxómetro; por ejemplo, ensamble de Mingitorio dentro de un Fluxómetro de Sanitario, o ensamble de Bajo Consumo dentro de un accesorio de consumo más elevado. Determine el volumen de descarga requerido por el accesorio y reemplace el Juego de Desempeño. Use la etiqueta de la válvula y marcas en el accesorio como referencia.
- Volumen o presión de alimentación de agua o inadecuados. Si no hay medidores disponibles para medir adecuadamente la presión o volumen de alimentación agua en el Fluxómetro, entonces remueva la Válvula de Alivio del Ensamble de Diafragma de Filtrado Doble, vuelva a ensamblar el Fluxómetro y abra completamente la Válvula de Retención.
  - Si el accesorio activa el sifón, se requiere más volumen de agua. Instale un Juego de Desempeño de descarga más alta. **IMPORTANTE — Las Leyes y Reglamentos que requieren Accesorios de Bajo Consumo (Sanitarios de 6.0 Lpf / 1.6 gpf) y Mingitorios de 3.8 Lpf / 1.0 gpf) prohíben el uso de volúmenes de descarga más elevados.**
  - Si el accesorio no activa el sifón o si se requiere una descarga de Bajo Consumo, se deben tomar medidas para incrementar la presión y/o volumen del suministro de agua. Contacte al fabricante del accesorio para conocer los requerimientos mínimos de suministro de agua del accesorio.

## 3. La duración de la descarga es demasiado corta (descarga corta).

- Ensamble de Diafragma de Filtrado Doble dañado. Reemplace el Juego de Desempeño.
- Ensamble de Manija dañado. Reemplace la Manija (WES-212).
- Ensamble Incorrecto de Diafragma de Filtrado Doble instalado en Fluxómetro; por ejemplo, ensamble de Mingitorio dentro de un Fluxómetro para Sanitario, o un ensamble de Bajo Consumo dentro de un accesorio de consumo más elevado. Determine el volumen de descarga requerido por el accesorio y reemplace el Juego de Desempeño. Use la etiqueta de la válvula y marcas en el accesorio como referencia.

## 4. La duración de la descarga es demasiado prolongada (descarga larga) o continua.

- El agujero de sobrepaso de medición en el Diafragma está obstruido. Remueva el Ensamble de Diafragma de Filtrado Doble. Remueva los Anillos de Filtro Primario y Secundario del Diafragma y lave con agua corriente. Reemplace el Juego de Desempeño si la limpieza no corrige el problema.
- Diafragma o Válvula de Alivio dañados. Reemplace el Juego de Desempeño.
- Ensamble Incorrecto de Diafragma de Filtrado Doble instalado en Fluxómetro; por ejemplo, ensamble de sanitario dentro de un Fluxómetro para Mingitorio, o ensamble de Economizador de Agua dentro de un Fluxómetro de Bajo Consumo. Determine el volumen de descarga requerido por el accesorio y reemplace el Juego de Desempeño. Use la etiqueta de la válvula y marcas en el accesorio como referencia.
- Interior de la Cubierta dañado. Reemplace el Interior de la Cubierta (A-71).
- Presión del agua en la línea de alimentación ha disminuido y no es suficiente para cerrar la válvula. Cierre la Válvula de Retención hasta que se restablezca la presión.

## 5. Se escucho ruido de golpeteo durante la descarga.

- Interior de la Cubierta dañado. Reemplace el Interior de la Cubierta (A-71).

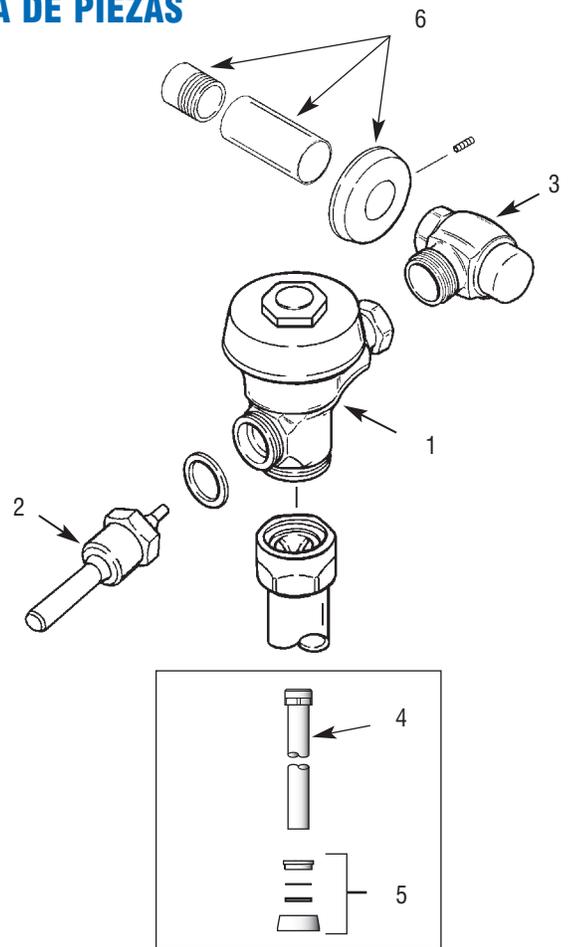
## 6. La Manija Presenta Fugas.

- El Sello o el Ensamble de la Manija está dañado. Reemplace la Manija (WES-212).

Si requiere de asistencia adicional, por favor, contacte al Departamento de Ingeniería de Instalación de Sloan al:

**1-888-SLOAN-14 (1-888-756-2614) ó 1-847-233-2016**

# LISTA DE PIEZAS



Ítem No.	No. Parte	Descripción
1	†	Ensamblaje de Válvula
2	WES-212	Ensamblaje de Manija de Doble Descarga preparado para personas con capacidades diferentes
3	H-700-A	Válvula de Retención Bak-Check®
4	V-600-AA	Ensamblaje de Rompedor de Vacío 38mm (1 ½") x 229mm (9") ‡
5	F-5-A	Ensamblaje de Acople de Spud 38mm (1 ½").
6	H-633-AA	Juego de Soldadura Blanda 25mm (1") con Chapetón de Tornillo de Fijación Fundido.
†		El número de pieza varía con la variación del modelo de la válvula, consulte al fabricante
‡		La longitud varía con la variación del modelo de la válvula, consulte al fabricante

Para obtener un listado completo de los componentes y Juegos de Reparación de la Válvula Fluxómetro, vea la Guía de Mantenimiento o consulte a su Mayorista de Plomería más cercano.

Use únicamente Piezas Sloan Genuinas para una óptima conservación del agua y desempeño del Fluxómetro.

Hecho en los Estados Unidos por Sloan Valve Company bajo una o más de las siguientes patentes: Patentes U.S.A.: 5,295,655; 5,505,427; 5,542,718; 5,558,120; 5,564,460; 5,649,686; 5,730,415. Otras Patentes Pendientes BAK-CHEK®, PARA-FLO®, PERMEX®, TURBO-FLO®, DUAL FILTERED DIAPHRAGM™. Patente(s) Adicional(es) Pendiente(s).

La información contenida en este documento está sujeta a cambio sin previo aviso.

**SLOAN**

SLOAN VALVE COMPANY • 10500 Seymour Avenue • Franklin Park, IL 60131  
Tel: 1-800-9-VALVE-9 ó 1-847-671-4300 • Fax: 1-800-447-8329 ó 1-847-671-4380  
www.sloanvalve.com